

SAN FRANCISCO SYMPHONY
MICHAEL TILSON THOMAS



BEETHOVEN

Piano Concerto No. 3
Emanuel Ax, piano

Mass in C major



San Francisco Symphony
Michael Tilson Thomas
Emanuel Ax



San Francisco Symphony

Michael Tilson Thomas, music director and conductor

Emanuel Ax, piano

Joëlle Harvey, soprano

Kelley O'Connor, mezzo-soprano

William Burden, tenor

Shenyang, bass-baritone

San Francisco Symphony Chorus

Ragnar Bohlin, chorus director

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Piano Concerto No. 3 in C minor, Opus 37 **36:12**

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. Allegro con brio | 17:16 |
| 2. Largo | 9:24 |
| 3. Rondo: Allegro | 9:32 |

Mass in C major, Opus 86 **40:52**

- | | |
|--------------|-------|
| 4. Kyrie | 4:02 |
| 5. Gloria | 8:56 |
| 6. Credo | 10:07 |
| 7. Sanctus | 10:38 |
| 8. Agnus Dei | 7:09 |

Producer: Jack Vad *Engineering Support:* Roni Jules, Gus Pollek, Jonathon Stevens, and Denise Woodward

Post-Production: Jonathon Stevens *Mastering:* Gus Skinas *Booklet Photo Credits:* Kristen Loken

All editorial materials ©2015 San Francisco Symphony. All rights reserved. San Francisco Symphony, Davies Symphony Hall, San Francisco, CA 94102. sfsmedia@sfsymphony.org

Ludwig van Beethoven

Piano Concerto No. 3 in C minor, Opus 37 Mass in C major, Opus 86

*Ludwig van Beethoven was born December 16, 1770 (probably, since he was baptized on the 17th), in Bonn, Germany, and died March 26, 1827, in Vienna, Austria. He composed his **Piano Concerto No. 3** from 1796 to 1803, and it was premiered April 5, 1803, at Vienna's Theater an der Wien, with the composer as soloist. In addition to the solo piano, the work is scored for two flutes, two oboes, two clarinets, two bassoons, two horns, two trumpets, timpani, and strings.*

*He composed his **Mass in C major** in 1807, and it was premiered September 13 of that year at the Bergkirche in Eisenstadt, Austria, with the composer conducting. It is scored for two flutes, two oboes, two clarinets, two bassoons, two horns, two trumpets, timpani, organ, strings, four vocal soloists (soprano, contralto, tenor, bass), and mixed chorus.*

Piano Concerto No. 3

Listeners of Beethoven's C minor Piano Concerto may entertain recollections of an earlier C minor Piano Concerto, the brooding, even despairing one that Mozart composed in 1786. Beethoven was an admirer of the Mozart work, and

his own C minor Piano Concerto, which was not completed until 1803, displays a strikingly unified vocabulary and taut structure.

The opening movement has an aggressive cast. The main theme of the concerto's first movement is terse, blunt, to-the-point. What the strings play is answered by a mirroring woodwind phrase, proceeding into a passionate continuation for the whole orchestra in a sinking scale pattern. A second principal theme appears several pages into the piece, a gracious melody introduced by violins with the added intensity of gentle clarinets. The orchestra's exposition goes on at ample length and with considerable force. The piano makes its entrance with an ornamental, three-measure lead-in of scales (played in octaves) before articulating the stark main theme on its own.

Beethoven develops this opening movement along the general lines of Classical concertos, but he pays specific obeisance to Mozart's C minor Concerto near the end. Where the first movements of most Classical concertos close with a summation by the orchestra alone (perhaps with the piano doubling the orchestral music literally), Beethoven, like Mozart, provides more intricate interplay

between soloist and orchestra. Following the cadenza, he launches into a coda in which the piano continues to sparkle with arpeggios and other expressive motifs—indeed, in which the orchestra plays a subservient, merely accompanying role. At the end, the piano revisits the scales-in-octaves that had marked its entrance long before, an inspired finishing touch.

The second movement begins with the piano alone, singing with quiet nobility. Beethoven supports the hushed mood of this movement with imaginative touches of orchestration, including a magical dialogue among the piano (playing sweeping, murmuring arpeggios), flute, and bassoon, against a delicate accompaniment of plucked strings. After a little cadenza, the movement dies away into a *pianissimo* reminiscence of music that has come before. But Beethoven will be Beethoven, and he surprises his listeners by appending one last chord, a *fortissimo* exclamation point.

The jaunty final movement opens with a piano solo. This movement is all fun, unrolling as a rondo, with contrasting interludes of sunny temperament. The proceedings come to a climax when, following the soloist's brief cadenza, a triumphant coda shifts into giddy meter and the rondo theme is broken apart and reconditioned into an insouciant sort of tune that brings everything to a high-spirited conclusion. Perhaps this was intended as a final salute to Mozart's C minor Piano Concerto, which ends in much the same way.

Mass in C major

Mention of the Esterházy Princes inevitably evokes Franz Joseph Haydn, who served in that family's employ for nearly thirty years. Even after his full-time involvement ended in 1790, he wrote a few further pieces for the Esterházys, notably the six Masses he produced from 1796 to 1802 for the almost yearly commemoration of the deceased wife of Prince Nicholas Esterházy II (the grandson of Haydn's principal patron), performances that took place at the Bergkirche in Eisenstadt, twenty miles south of Vienna. After Haydn gave up composing, the memorial commissions were given to other composers. In 1807, the task went to Haydn's former pupil Ludwig van Beethoven.

Beethoven enjoyed eminence by that time. His first four symphonies, his opera *Leonora* (later transformed into *Fidelio*), and his Opus 59 string quartets were already behind him—but he seems to have been unnerved by the inevitable comparison to Haydn's late masterpieces. Serious hearing loss was only one of the health issues that was bedeviling him just then, and as his deadline for submitting the Mass grew near, he even provided Nicholas II with a letter from his physician to excuse his tardiness due to an "illness of the head."

When Beethoven traveled to Eisenstadt to conduct the premiere, he met with little cooperation from the choristers, many of whom failed to show up at rehearsals. The Prince promulgated a command that all the singers and

instrumentalists who were expected must be on hand for the performance, which one suspects fell short of optimal all the same. The work failed to please, and the Prince spoke of it dismissively in the composer's presence after the performance. Beethoven remained proud of it, though, later describing it as "especially close to my heart." He had trouble getting it printed. In 1808, his publishers Breitkopf & Härtel balked at accepting the piece. They acquiesced only when Beethoven insisted they take the piece if they also wanted his Fifth and Sixth Symphonies. Even so, it did not appear until 1812—and the score pointedly carried a dedication not to Prince Esterházy, who had originally commissioned it, but rather to Beethoven's more appreciative patron Prince Kinsky.

While respecting certain traditions of Mass composition, such as the fugal settings of the "*Cum sancto spiritu*" section of the Gloria and the brief "*Osanna*," Beethoven invests the piece with striking originality. He employs the instrumental forces to expressive effect, and distributes the text seamlessly among solos, ensembles, and the chorus, justifying his claim to his publishers that he "treated the text in a manner in which it has rarely been treated." To Beethoven it was a "special" work—one that caused Prince Esterházy to exclaim, "My dear Beethoven, now what have you done?"

—James M. Keller
James M. Keller is Program Annotator
of the San Francisco Symphony
and the New York Philharmonic.



The **SAN FRANCISCO SYMPHONY** gave its first concerts in December 1911. Its music directors have included Henry Hadley, Alfred Hertz, Basil Cameron, Issay Dobrowen, Pierre Monteux, Enrique Jordá, Josef Krips, Seiji Ozawa, Edo de Waart, Herbert Blomstedt, and, since 1995, Michael Tilson Thomas. The SFS has won such recording awards as France's Grand Prix du Disque, Britain's *Gramophone* Award, Germany's Echo Klassik, and the United States's Grammy. Releases on the Symphony's own label, SFS Media, include a cycle of Mahler symphonies that has received seven Grammys, several volumes devoted to the works of Beethoven, and John Adams's *Harmonielehre* and *Short Ride in a Fast Machine*, which won a 2013 Grammy for Best Orchestral Performance, and the 2013 Echo Klassik.

The Orchestra's live recording of the first-ever complete concert performances of the score from Leonard Bernstein's *West Side Story* recently was nominated for a 2014 Grammy for Best Musical Theater Album. For RCA Red Seal, Michael Tilson Thomas and the SFS have recorded scenes from Prokofiev's *Romeo and Juliet*, a collection of Stravinsky ballets, and *Charles Ives: An American Journey*, among others.

Some of the most important conductors of the past and recent years have been guests on the SFS podium, among them Bruno Walter, Leopold Stokowski, Leonard Bernstein, and Sir Georg Solti, and the list of composers who have led the Orchestra includes Stravinsky, Ravel, Copland, and John Adams. The SFS Youth Orchestra, founded in 1980, has become known around the world, as has the SFS Chorus, heard on recordings and on the soundtracks of such films as *Amadeus* and *Godfather III*. For more than two decades, the SFS *Adventures in Music* program has brought music to every child in grades 1 through 5 in San Francisco's public schools. SFS radio broadcasts, the first in the US to feature symphonic music when they began in 1926, today carry the Orchestra's concerts across the country. In a multimedia program designed to make classical music accessible to people of all ages and backgrounds, the SFS launched *Keeping Score* on PBS-TV, DVD, radio, and at the website keepingscore.org. San Francisco Symphony recordings are available at sfsymphony.org/store.



MICHAEL TILSON THOMAS first conducted the San Francisco Symphony in 1974 and has been Music Director since 1995. A Los Angeles native, he studied with John Crown and Ingolf Dahl at the University of Southern California, becoming Music Director of the Young Musicians Foundation Debut Orchestra at nineteen and working with Stravinsky, Boulez, Stockhausen, and Copland at the famed Monday Evening Concerts. In 1969, Mr. Tilson Thomas won the Koussevitzky Prize and was appointed Assistant Conductor of the Boston Symphony. Ten days later he came to international recognition, replacing Music Director William Steinberg in mid-concert at Lincoln Center. He went on to become the BSO's Principal Guest Conductor.

He has also served as Director of the Ojai Festival, Music Director of the Buffalo Philharmonic, and a Principal Guest Conductor of the Los Angeles Philharmonic. He became Principal Conductor of the London Symphony Orchestra in 1988 and now serves as Principal Guest Conductor. He is the founder and Artistic Director of the New World Symphony, America's Orchestral Academy.

Michael Tilson Thomas's recorded repertory reflects interests arising from work as conductor, composer, and pianist. His television credits include the New York Philharmonic Young People's Concerts, and in 2004 he and the San Francisco Symphony launched *Keeping Score* on PBS-TV. Among his honors are Columbia University's Ditson Award for services to American music and *Musical America's* Musician and Conductor of the Year award. He is a Chevalier des Arts et des Lettres of France, was selected as *Gramophone* 2005 Artist of the Year, was named one of America's Best Leaders by *U.S. News & World Report*, has been elected to the American Academy of Arts and Sciences, and in 2010 was awarded the National Medal of Arts by President Barack Obama.



San Francisco Symphony
Michael Tilson Thomas
Joëlle Harvey, Kelley O'Connor, William Burden, Shenyang
San Francisco Symphony Chorus



Born in Lvov, Poland, **EMANUEL AX** moved to Canada with his family when he was a young boy. He studied at the Juilliard School and Columbia University, capturing public attention in 1974 when he won the first Arthur Rubinstein International Piano Competition in Tel Aviv. In 1975 he won the Michaels Award of Young Concert Artists, followed four years later by the Avery Fisher Prize. Mr. Ax made his San Francisco Symphony debut in 1979, and he has since been a regular guest with the Orchestra.

Mr. Ax appears courtesy of Sony Classical. His recordings include R. Strauss's *Enoch Arden* narrated by Patrick Stewart, two-piano works of Brahms and Rachmaninoff with Yefim Bronfman, a disc of Mendelssohn trios with Yo-Yo Ma and Itzhak Perlman, and the ECHO Klassik award-winning album *Variations*, featuring works of Haydn, Beethoven, Schumann, and Copland. He has received Grammy awards for the second and third volumes of his cycle of Haydn's piano sonatas and has also made a series of Grammy-winning recordings with Yo-Yo Ma of the Beethoven and Brahms sonatas for cello and piano. In 2011, Mr. Ax's recording of Beethoven's Piano Concerto No. 4 with Michael Tilson Thomas and the San Francisco Symphony was released on SFS Media. Mr. Ax resides in New York City with his wife, pianist Yoko Nozaki. He is a Fellow of the American Academy of Arts and Sciences and holds honorary doctorates of music from Yale and Columbia universities.



A native of Bolivar, New York, soprano **JOËLLE HARVEY** received her bachelor's and master's degrees in vocal performance from University of Cincinnati College-Conservatory of Music (CCM). She continues to study with CCM professor

Karen Lykes. Ms. Harvey is the recipient of a First Prize Award in 2011 from the Gerda Lissner Foundation Vocal Competition, a 2009 Sara Tucker Study Grant from the Richard Tucker Foundation, and a 2010 Encouragement Award (in honor of Norma Newton) from the George London Foundation Vocal Competition. Previously, she received Second Prize in the Houston Grand Opera's 2008 Eleanor McCollum Competition for Young Singers. Ms. Harvey was a member of the San Francisco Opera's Merola Program and Glimmerglass Opera's young artist program. She first appeared with the San Francisco Symphony in 2009.



Mezzo-soprano **KELLEY O'CONNOR** can be heard in recordings of Beethoven's Ninth Symphony with Franz Welser-Möst and the Cleveland Orchestra for Deutsche Grammophon, and a Grammy-winning Deutsche Grammophon recording of Osvaldo Golijov's *Ainadamar*,

and a disc of Peter Lieberon's Neruda Songs, both with Robert Spano and the Atlanta Symphony. She performed in the world premiere of Christopher Theofanidis's *Creation Oratorio*, also with the Atlanta Symphony and Mr. Spano. John Adams wrote the title role of *The Gospel According to the Other Mary* for Ms. O'Connor and she has performed the work internationally, both in concert and in the Peter Sellars production; she recorded the work with Gustavo Dudamel and the Los Angeles Philharmonic. Ms. O'Connor made her San Francisco Symphony debut in 2008.



Tenor **WILLIAM BURDEN** was raised in Florida and received his master's degree in vocal performance at Indiana University. He was also a member of the San Francisco Opera's Merola Program and was an apprentice artist at the Santa Fe Opera. In the US,

he has appeared with the orchestras of Chicago, Atlanta, Houston, Saint Louis, Philadelphia, Minnesota, and Saint Paul. Mr. Burden has created roles in operas by Mark Adamo, Christopher Theofanidis, Theodore Morrison, Tobias Picker, Daron Hagen, and Kevin Puts. His recordings include Beethoven's Symphony No. 9 with Michael Tilson Thomas and the San Francisco Symphony on SFS Media, Barber's *Vanessa* with the BBC Symphony Orchestra on Chandos, and songs of Chabrier on Hyperion. He made his San Francisco Symphony debut in 2012.



Born in Tianjin, China, bass-baritone **SHENYANG** studied at the Shanghai Conservatory of Music. He is an alumnus of the Metropolitan Opera Lindemann Young Artist Development Program and of the Juilliard School Opera Center. Winner of the 2007

BBC Cardiff Singer of the World Competition, he was also a 2008 winner of the Borletti-Buitoni Trust Award, and a 2010 winner of the Montblanc New Voices Award at Stars of the White Nights Festival. Shenyang has been heard at the Metropolitan Opera in *The Magic Flute*, *La Cenerentola*, *Don Giovanni*, Handel's *Rodelinda*, and *La Bohème*. In 2011-12 he was artist-in-residence of the Shanghai Symphony. He made his conducting debut leading the Shanghai Philharmonic Orchestra in a program of Dvořák and Smetana. He made his San Francisco Symphony debut in 2011.



The **SAN FRANCISCO SYMPHONY CHORUS** was established in 1973 at the request of Seiji Ozawa, then the Symphony's Music Director; the San Francisco Symphony Chorus, numbering thirty-one professional and more than 120 volunteer members, performs more than twenty concerts each season. Louis Magor served as the Chorus's director during its first decade. In 1982 Margaret Hillis assumed the ensemble's leadership, and the following year Vance George was named Chorus Director, serving through 2005-06. Ragnar Bohlin assumed the position of Chorus Director in March 2007. The Chorus can be heard on many acclaimed recordings, including Beethoven's Symphony No. 9 and Mahler's Symphonies Nos. 2, 3, and 8 (with Michael Tilson Thomas conducting), choral works of Brahms, Mahler's *Das klagende Lied*, Stravinsky's *Perséphone*, selections from Berlioz's *Lélio*, and John Adams's *Harmonium*. The ensemble has received Grammys for Best Performance of a Choral Work (for Orff's *Carmina burana*, Brahms's *A German Requiem*, and Mahler's Symphony No. 8) and Best Classical Album (for a collection of Stravinsky's music including *Perséphone*, *The Firebird*, and *Le Sacre du printemps*; and for Mahler's Symphony No. 3 and Symphony No. 8).



RAGNAR BOHLIN began his tenure as Chorus Director of the San Francisco Symphony in 2007. Mr. Bohlin served as choirmaster of Stockholm's Maria Magdalena Church and holds degrees from the Royal Academy of Music in Stockholm. He studied conducting with Eric Ericson and Jorma Panula, piano with Peter Feuchtwanger in London, singing with Nicolai Gedda, and through a Sweden-America Foundation scholarship he visited choruses throughout the US. With Stockholm's KFUM Chamber Choir, the Maria Magdalena Motet Choir, and the Maria Vocal Ensemble, Mr. Bohlin has won numerous prizes in international competitions. Currently teaching at the San Francisco Conservatory of Music, he has also taught at the Royal Academy in Stockholm and been a visiting professor at Indiana University and Miami University. With the San Francisco Symphony and Chorus, he has conducted J.S. Bach's Christmas *Oratorio* and B minor Mass, Handel's *Messiah*, and Orff's *Carmina burana*. He has also appeared as guest conductor of the Orquesta Clásica Santa Cecilia, Madrid Choral Society, Swedish Radio Choir, Nordic Chamber Orchestra, Stavanger Symphony, Edmonton Symphony, and the São Paulo Symphony Orchestra. Mr. Bohlin is the founding Artistic Director of the professional chamber chorus Cappella SF. In 2013, he was awarded the Cultural Achievement Award from the Swedish-America Chamber of Commerce in San Francisco.

Ludwig van Beethoven

Concerto pour piano no 3 en ut mineur, Opus 37

Messe en *ut* majeur, Opus 86

*Ludwig van Beethoven naquit le 16 décembre 1770 (probablement, puisqu'il fut baptisé le 17), à Bonn, en Allemagne, et mourut le 26 mars 1827, à Vienne, en Autriche. Il composa son **Concerto pour piano no 3** de 1796 à 1803, et celui-ci fut créé le 5 avril 1803 à Vienne au Theater an der Wien, avec le compositeur en soliste. Outre le piano solo, l'œuvre est écrite pour deux flûtes, deux hautbois, deux clarinettes, deux bassons, deux cors, deux trompettes, timbales et cordes.*

*Il composa sa **Messe en ut majeur** en 1807, et elle fut créée le 13 septembre de cette même année à la Bergkirche d'Eisenstadt, en Autriche, sous la direction du compositeur. Elle est écrite pour deux flûtes, deux hautbois, deux clarinettes, deux bassons, deux cors, deux trompettes, timbales, orgue, cordes, quatre voix solistes (soprano, contralto, ténor, basse) et chœur mixte.*

Concerto pour piano no 3

Les auditeurs du Concerto pour piano en *ut* mineur de Beethoven se remémoreront peut-être un autre concerto pour piano en *ut* mineur plus ancien, le concerto sombre, voire désespéré, que Mozart composa en 1786. Beethoven admirait l'œuvre de Mozart, et son propre Concerto pour

piano en *ut* mineur, qui ne fut achevé qu'en 1803, révèle un vocabulaire étonnamment unifié et une structure tendue.

Le mouvement initial est d'allure agressive. Le thème principal en est concis, abrupt, direct. Une phrase des bois répond en miroir à ce que disent les cordes, menant à une continuation passionnée de tout l'orchestre sur une formule en gamme descendante. Un second thème principal apparaît plusieurs pages après le début de la pièce, gracieuse mélodie introduite par les violons avec l'intensité ajoutée de délicates clarinettes. L'exposition de l'orchestre se poursuit longuement, avec une force considérable. Le piano fait son entrée avec trois mesures ornementales de gammes jouées en octaves avant d'énoncer seul le thème marquant.

Beethoven développe ce mouvement initial suivant les principes généraux du concerto classique, mais suit spécifiquement le Concerto en *ut* mineur de Mozart vers la fin. Alors que le premier mouvement de la plupart des concertos classiques se termine par une récapitulation de l'orchestre seul (avec peut-être le piano qui double la musique orchestrale littéralement), Beethoven, comme Mozart, imagine une interaction plus complexe entre soliste et orchestre. Après la cadence, il se lance dans une coda où

le piano continue d'étinceler avec des arpèges et d'autres motifs expressifs – et où l'orchestre joue un rôle secondaire, de simple accompagnateur. À la fin, le piano reprend les gammes en octaves qui avaient marqué son entrée, dans une touche conclusive inspirée.

Le deuxième mouvement commence au piano seul, qui chante avec une paisible noblesse. Beethoven soutient le climat en demi-teintes de ce mouvement avec des touches d'orchestration pleines d'imagination, dont un dialogue magique entre piano (qui joue d'amples arpèges murmurés), flûte et basson, sur un délicat accompagnement de cordes pincées. Après une petite cadence, le mouvement s'éteint dans un souvenir *pianissimo* de la musique entendue auparavant. Mais Beethoven reste Beethoven, et il surprend ses auditeurs en ajoutant un dernier accord, un point d'exclamation *fortissimo*.

Le finale enjoué débute par un solo de piano. Ce mouvement est pur amusement, se déroulant comme un rondo, avec des interludes contrastants de caractère ensoleillé. Les débats atteignent leur point culminant quand, après la brève cadence du soliste, une coda triomphale, avec un changement de mesure étourdissant, décompose et reconditionne le thème du rondo en une espèce d'air insouciant qui amène le tout à une conclusion pleine d'entrain. Peut-être était-ce pensé comme un dernier salut au Concerto pour piano en *ut* mineur de Mozart, qui se termine un peu de la même manière.

Messe en *ut* majeur

Le nom des princes Esterházy évoque inévitablement Franz Joseph Haydn, qui fut au service de la famille pendant près de trente ans. Même après avoir cessé d'être employé à plein temps en 1790, il écrivit encore quelques œuvres pour les Esterházy, notamment les six messes qu'il composa de 1796 à 1802 pour la commémoration presque annuelle de l'épouse disparue du prince Nikolaus Esterházy II (petit-fils du principal protecteur de Haydn), exécutions qui eurent lieu à la Bergkirche d'Eisenstadt, à un peu plus d'une trentaine de kilomètres au sud de Vienne. Lorsque Haydn cessa de composer, les commandes commémoratives furent confiées à d'autres compositeurs. En 1807, la tâche incombait à l'un de ses anciens élèves : Ludwig van Beethoven.

Beethoven jouissait alors d'une grande renommée. Ses quatre premières symphonies, son opéra Leonora (ensuite transformé en *Fidelio*), et ses quatuors à cordes op. 59 étaient déjà derrière lui – mais il semble avoir été troublé par l'inévitable comparaison avec les derniers chefs-d'œuvre de Haydn. Les graves difficultés d'audition n'étaient que l'un des problèmes de santé qui le tourmentaient à l'époque, et, lorsque l'échéance pour la livraison de la messe approcha, il envoya même à Nikolaus II une lettre de son médecin pour excuser son retard, dû à une « maladie de la tête ».

Quand Beethoven arriva à Eisenstadt pour diriger la création, les choristes se montrèrent peu coopératifs, et beaucoup ne se présentèrent pas aux répétitions. Le prince ordonna que tous les chanteurs et instrumentistes attendus

soient présents pour l'exécution, dont on peut penser qu'elle ne fut malgré tout pas idéale. L'œuvre ne réussit pas à plaire, et le prince en parla en termes peu flatteurs devant le compositeur après l'exécution. Beethoven en resta fier, cependant, disant par la suite qu'elle était « particulièrement chère à [son] cœur ». Il eut ensuite du mal à la faire imprimer. En 1808, son éditeur Breitkopf & Härtel rechigna à publier la partition. Il n'accepta que lorsque Beethoven exigea qu'il prenne la messe s'il voulait aussi ses Cinquième et Sixième Symphonies. Malgré tout, elle ne parut qu'en 1812 – et la partition était ostensiblement dédiée non pas au prince Esterházy, qui l'avait commandée à l'origine, mais au prince Kinsky, patron plus admiratif de Beethoven.

Tout en respectant certaines traditions de la messe mise en musique, telle l'écriture fuguée du « Cum sancto spiritu » dans le Gloria et du bref « Osanna », Beethoven investit l'œuvre d'une étonnante originalité. Il emploie l'effectif instrumental à des fins expressives répartit le texte sans coutures entre solos, ensembles et chœurs, expliquant à son éditeur qu'il avait « traité le texte d'une manière qu'on a rarement vue ». Pour Beethoven, c'était une œuvre « spéciale » – qui incita le prince Esterházy à s'exclamer : « Mon cher Beethoven, qu'avez-vous donc fait ? »

—James M. Keller
James M. Keller est rédacteur
des programmes du San Francisco Symphony
et du New York Philharmonic.
Trodition: Dennis Collins

Le **SAN FRANCISCO SYMPHONY** a donné ses premiers concerts en décembre 1911. Henry Hadley, Alfred Hertz, Basil Cameron, Issay Dobrowen, Pierre Monteux, Enrique Jordá, Josef Krips, Seiji Ozawa, Edo de Waart, Herbert Blomstedt, et, depuis 1995, Michael Tilson Thomas se sont succédé comme directeur musical de l'orchestre. Le SFS a remporté des prix discographiques comme le Grand Prix du disque français, le prix *Gramophone* britannique, l'Echo Klassik allemand et le Grammy américain. Les parutions sur le propre label de l'orchestre, SFS Media, comprennent une intégrale des symphonies de Mahler qui a reçu sept Grammys, plusieurs albums consacrés aux œuvres de Beethoven, ainsi que *Harmonielehre* et *Short Ride in a Fast Machine* de John Adams, qui a remporté un Grammy comme meilleure interprétation orchestrale en 2013 et l'Echo Klassik 2013. L'enregistrement live réalisé par l'orchestre des premières exécutions intégrales en concert de la partition de *West Side Story* de Leonard Bernstein a récemment été nommé pour le Grammy 2014 du meilleur album de théâtre musical. Pour RCA Red Seal, Michael Tilson Thomas et le SFS ont enregistré des scènes de *Roméo et Juliette* de Prokofiev, une anthologie de ballets de Stravinsky, et *Charles Ives : An American Journey*, entre autres.

Certains des chefs d'orchestre les plus importants des années passées et récentes ont été invités à diriger le SFS, dont Bruno Walter, Leopold Stokowski, Leonard Bernstein et Sir Georg Solti, et la liste des compositeurs qui ont dirigé l'orchestre comprend Stravinsky, Ravel, Copland et

John Adams. Le SFS Youth Orchestra, fondé en 1980, s'est fait connaître dans le monde entier, de même que le SFS Chorus, entendu dans des enregistrements et sur la bande-son de films comme *Amadeus* et *Le Parrain III*. Depuis plus de vingt ans, le programme SFS Adventures in Music fait découvrir

la musique à tous les enfants du primaire dans les écoles publiques de San Francisco. Les retransmissions radiophoniques du SFS, les premières aux États-Unis à faire entendre de la musique symphonique à leurs débuts en 1926, diffusent aujourd'hui les concerts de l'orchestre à travers le pays. Dans un programme multimédia conçu pour rendre la musique classique accessible aux personnes de tout âge et de tout milieu, le SFS a lancé *Keeping Score* sur PBS-TV, en DVD, à la radio, et sur le site internet keepingscore.org. Les enregistrements du San Francisco Symphony sont disponibles à sfymphony.org/store.

Ludwig van Beethoven

Klavierkonzert Nr. 3 c-Moll opus 37

Messe in C-Dur Opus 86

Ludwig van Beethoven wurde wahrscheinlich am 16. Dezember 1770 in Bonn geboren (er wurde am 17. getauft) und starb am 26. März 1827 in Wien. Er komponierte sein **Klavierkonzert Nr. 3** zwischen 1796 und 1803. Es erfuhr am 5. April 1803 mit dem Komponisten als Solisten im Theater an der Wien seine Uraufführung. Neben dem Solo-Klavier ist das Werk mit zwei Flöten, zwei Oboen, zwei Klarinetten, zwei Fagotten, zwei Hörnern, zwei Trompeten, Pauken und Streichern instrumentiert.

Seine **Messe in C-Dur** komponierte Beethoven 1807. Sie wurde am 13. September des Jahres unter der Leitung des Komponisten in der Bergkirche im österreichischen Eisenstadt uraufgeführt. Die Partitur sieht zwei Flöten, zwei Oboen, zwei Klarinetten, zwei Fagotte, zwei Hörner, zwei Trompeten, Pauken, Orgel, Streicher, vier Vokalsolisten (Sopran, Alt, Tenor, Bass) und gemischten Chor vor.

Klavierkonzert Nr. 3

Hörer von Beethovens c-Moll Klavierkonzert mögen sich an ein früheres c-Moll Klavierkonzert erinnert fühlen, das grüblerische, gar verzweifelnde, das Mozart 1786 komponierte. Beethoven war ein Bewunderer von Mozarts

Werk, und sein eigenes c-Moll Klavierkonzert, das erst 1803 fertiggestellt wurde, zeigt auffallende Ähnlichkeit in seinem Vokabular und seiner Struktur.

Der erste Satz hat einen aggressiven Ansatz. Das Hauptthema ist prägnant, direkt und auf den Punkt.

Die Streicherfigur wird von einer antwortenden Holzbläserphrase gespiegelt und geht dann in eine leidenschaftliche Passage des gesamten Orchesters in einer absteigenden Figur über. Ein zweites Hauptthema erscheint erst einige Seiten später, eine anmutige Melodie, vorgestellt von den Violinen und ergänzt um die Intensität zarter Klarinetten. Die Orchestereexposition setzt sich ausgiebig und recht kraftvoll fort, bis das Soloklavier mit einem dekorativen, dreitaktigen Aufschwung von Tonleitern in Oktaven einsteigt und dann selber das Hauptthema übernimmt.

Beethoven entwickelt die Durchführung dieses Kopfsatzes nach den allgemeinen Regeln des klassischen Konzertes, zum Ende hin mit einer besonderen Ehrerbietung für Mozarts c-Moll Konzert. Wo andere Kopfsätze mit einem Orchesternachspiel enden (eventuell vom Klavier

verdoppelt), bietet Beethoven, wie Mozart, ein komplexeres Zusammenspiel zwischen Solist und Orchester. Nach der Kadenz startet er in eine Coda, in der das Klavier weiter mit funkelnden Arpeggien und anderen expressiven Motiven glänzt, während das Orchester eher eine unterwürfige, lediglich begleitende Rolle spielt. Am Schluss kehrt das Klavier zu den Tonleitern in Oktaven zurück, die den Beginn des Soloparts markierten. Eine inspirierte, abschließende Wendung.

Der zweite Satz beginnt im Klavier alleine mit einem ruhigen, vornehmen Gesang. Beethoven unterstützt diese leise Stimmung dieses Satzes mit einer fantasievollen Orchestrierung, insbesondere einem magischen Dialog zwischen Klavier (mit großen, murmelnden Arpeggien), Flöte und Fagott gegenüber einer filigranen, gezupften Streicherbegleitung. Nach einer kurzen Kadenz erstirbt der Satz in einer Pianissimo-Reminiszenz an die zuvor gehörte Musik. Doch Beethoven bleibt Beethoven und überrascht die Zuhörer, indem er einen letzten Akkord als *fortissimo* Ausrufezeichen folgen lässt.

Der lebhafteste letzte Satz eröffnet mit einem Klaviersolo. Dieser Satz ist reines Vergnügen und entfaltet sich als Rondo mit kontrastierenden Interludien sonnigen Temperaments. Im weiteren Verlauf kommt es nach einer kurzen Solokadenz zu einem Höhepunkt: Eine triumphierende Coda wechselt in ein schwindelerregendes Tempo und das Rondo-Thema wird auseinandergenommen

und zu einer Art unbekümmerter Melodie verarbeitet, die alles in einen übermütigen Abschluss führt. Vielleicht war dies als abschließende Ehrerbietung an Mozarts c-Moll Konzert gedacht, das auf sehr ähnliche Weise endet.

Messe in C-Dur

Die Erwähnung der Esterházy erinnert zwangsläufig an Joseph Haydn, der für fast 30 Jahre in den Diensten der Familie stand. Selbst nach Ende seiner dortigen Tätigkeit 1790 schrieb er einige weitere Stücke für die Esterházy, insbesondere die sechs Messen, die er zwischen 1796 und 1802 für die jährliche Gedenkveranstaltung für die verstorbene Gattin von Fürst Nikolaus II. von Esterházy, dem Enkel von Haydns erstem Förderer, komponierte. Diese Veranstaltungen fanden in der Bergkirche in Eisenstadt statt, vierzig Kilometer südlich von Wien. Nachdem Haydn nicht mehr komponierte, wurden die Kompositionsaufträge an andere Komponisten vergeben. 1807 ging dieser Auftrag an Haydns ehemaligen Schüler Ludwig van Beethoven.

Beethoven war zu der Zeit bereits hoch verehrt. Seine ersten vier Symphonien, seine Oper *Leonore* (der spätere *Fidelio*) und die Streichquartette opus 59 lagen bereits hinter ihm – doch ihn scheinen die unausweichlichen Vergleiche mit Haydns späten Meisterwerken zu belasten. Der fortschreitende Hörverlust war nur eines der gesundheitlichen Probleme, die ihn zu der Zeit beeinträchtigten. Und als der Abgabetermin für die Messe näher rückte, legte er Nikolaus II. sogar einen Brief seines

Arztes vor, um seine Verspätung mit seiner Krankheit zu entschuldigen.

Als Beethoven nach Eisenstadt reiste, um die Uraufführung zu dirigieren, traf er auf wenig Kooperation von Seiten der Choristen, von denen viele bei den Proben fehlten. Der Fürst verkündete eine Anweisung, dass alle Sänger und Instrumentalisten, die erwartet waren, zur Aufführung zu erscheinen hätten. Dies war sicherlich alles andere als eine optimale Probensituation. Das Werk gefiel nicht und der Fürst sprach nach der Aufführung in Gegenwart des Komponisten geringschätzig darüber. Beethoven blieb trotzdem stolz darauf und sprach davon, dass die Messe ihm „vorzüglich am Herzen“ liege. Er hatte zunächst Schwierigkeiten sie drucken zu lassen. 1808 scheuten sich seine Verleger Breitkopf & Härtel davor, das Stück zu akzeptieren. Sie fügten sich erst, als Beethoven darauf bestand, wenn sie auch seine Fünfte und Sechste Symphonie haben wollten. Trotzdem erschien das Werk nicht vor 1812 – und trug bewusst eine Widmung nicht für den Fürsten Esterházy, der das Werk ja in Auftrag gegeben hatte, sondern für seinen viel verständigeren Gönner, dem Fürsten Kinsky.

Während er gewisse Traditionen der Komposition von Messen respektierte, wie den Fugenaufbau des „Cum sancto spirito“-Abschnittes im Gloria und das kurze „Osanna“, schuf Beethoven ein Werk beachtlicher Originalität. Er verwendet die Instrumentalbesetzung sehr expressiv und verteilt die Texte übergangslos auf die Soli, Ensembles und den Chor.

Seinem Verleger schrieb er, dass er den Text behandelt habe, „wie er noch wenig behandelt worden“ ist. Für Beethoven war dies ein ganz besonderes Werk—eines, das den Fürsten Esterházy ausrufen ließ: „Aber mein lieber Beethoven, was haben Sie denn da wieder gemacht?“

—James M. Keller
James M. Keller ist Programmmutor
des San Francisco Symphony
und des New York Philharmonic.
Translation: Charlotte Schneider

Das **SAN FRANCISCO SYMPHONY** (SFS) gab seine ersten Konzerte im Dezember 1911. Zu den bisherigen Chefdirigenten des Orchesters gehörten Henry Hadley, Alfred Hertz, Basil Cameron, Issay Dobrowen, Pierre Monteux, Enrique Jordá, Josef Krips, Seiji Ozawa, Edo de Waart und Herbert Blomstedt. Seit 1995 ist Michael Tilson Thomas Music Director des Orchesters. Das SFS wurde für seine Einspielungen mit Auszeichnungen wie dem französischen Grand Prix du Disque, dem englischen *Gramophone Award*, dem deutschen Echo Klassik und dem Grammy in den USA geehrt. Zu den Veröffentlichungen auf dem orchestereigenen Label SFS Media gehört ein Mahler Zyklus, der mit sieben Grammys ausgezeichnet wurde, einige Aufnahmen, die sich dem Werk Beethovens widmen und John Adams' *Harmonielehre* und *Short Ride in a Fast Machine*, die 2013 sowohl mit dem Grammy der Kategorie „Best Orchestral Performance“ als auch mit dem Echo Klassik ausgezeichnet wurde. Die Live-Einspielung des San Francisco Symphony der ersten konzertanten Aufführungen der kompletten Partitur von Leonard Bernsteins *West Side Story* überhaupt wurde kürzlich für den Grammy 2014 in der Kategorie Best Musical Theater Album nominiert. Für RCA Red Seal haben Michael Tilson Thomas und das SFS unter anderem Szenen aus Prokofjews *Romeo und Julia*, einige von Strawinskys Ballettmusiken und *Charles Ives: An American Journey* eingespielt.

Einige der bedeutendsten Dirigenten der Vergangenheit und Gegenwart haben das SFS dirigiert, darunter Bruno Walter, Leopold Stokowski, Leonard Bernstein und Sir Georg Solti. Zu den Komponisten am Pult des Orchesters

gehören Strawinsky, Ravel, Copland und John Adams. Das 1980 gegründete SFS Youth Orchestra genießt weltweite Anerkennung ebenso wie der SFS Chorus, der auf vielen Einspielungen sowie auf den Sound Tracks von Filmen wie *Amadeus* und *Der Pate III* zu hören ist. Seit über zwei Jahrzehnten bringt das „SFS Adventures in Music“ Programm jedes Kind der 1. bis 5. Klasse in San Franciscos Schulen mit Musik in Berührung. Die Konzerte des SFS können seit 1926, der allerersten Radioübertragung klassischer Musik in den USA überhaupt, landesweit verfolgt werden. In einem Multimedia-Programm, das klassische Musik Menschen aller Altersgruppen und musikalischer Hintergründe zugänglich machen will, startete das SFS *Keeping Score* in Fernsehübertragungen des Public Broadcasting Systems, auf DVD, im Radio und auf der Website keepingscore.org. Die Einspielungen des San Francisco Symphony sind auf sfsymphony.org/store verfügbar.

Ludwig van Beethoven

Mass in C major, Opus 86

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo. Et in terra
pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te; gratias
agimus tibi propter magnam gloriam
tuam; Domine Deus, Rex coelestis,
Deus pater omnipotens. Domine fili
unigenite Jesu Christe; Domine
Deus, agnus Dei, filius Patris;

Qui tollis peccata mundi, miserere
nobis. Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis;
Quoniam tu solus sanctus, tu solus
Dominus, tu solus altissimus Jesu
Christe, cum sancto spiritu in gloria
Dei Patris. Amen.

Kyrie

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Gloria

Glory be to God on high, and on
earth peace to men of good will.
We praise you, we bless you,
we worship you, we glorify you,
we give thanks to you for your great glory,
O Lord God, Heavenly King,
God the father Almighty.
O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ;
O Lord God, Lamb of God, Son of the Father;

You who take away the sins of the world,
have mercy upon us.
You who take away the sins of the world,
receive our prayer.
You who sit at the right hand of God the Father,
have mercy upon us.
For you only are holy; you only are the Lord;
you only, O Christ, with the Holy Ghost,
are most high in the glory of God the Father. Amen.

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium; et in unum Dominum Jesu Christum, filium Dei unigenitum, et ex patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patris per quem omnia facta sunt; Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis,

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est; Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die secundam Scripturas; Et ascendit in coelum; sedet ad dexteram Patris, et iterum venturas est cum gloria judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis; et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur et

Credo

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible; and in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of his Father before all worlds, God of God, Light of Light, Very God of Very God, begotten, not made, being of one substance with the Father, by whom all things were made; who for us and for our salvation, came down from heaven,

And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was made man, and was crucified also for us under Pontius Pilate.

He suffered and was buried; and the third day he rose again according to the scriptures, and ascended into heaven, and sits on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead: whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of Life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and Son together is worshipped and glorified, who spoke by

conglorificatur, qui locutus est per Prophetas, et in unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam, confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum, et exspecto resurrectionem mortuorum,

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua;
Osanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.

Osanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

the prophets. And I believe in one holy Catholic and Apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead,

And the life of the world to come. Amen.

Sanctus

Holy, holy, holy, Lord God of hosts,
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.

Blessed is he that comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Agnus Dei

O Lamb of God, who takes away
the sins of the world, have mercy upon us.
O Lamb of God, who takes away
the sins of the world, have mercy upon us.
O Lamb of God, who takes away
the sins of the world, give us peace.



SFS 0064

821936-0064-2